إِنَّ المُلوكَ بَلاءٌ حَيثُما حَلّوا

İnna’l mulûka balâun haysumâ hallu.

Kings are really a trial wherever they occur.

Krallar var ya krallar beladır nerede olurlarsa.

فَلا يَكُن لَكَ في أَبوابِهِم ظِلُّ

Fa lâ yakun laka fî abwâbihim zillu(n)

Then let it not be (a) shade for you at their door.

Hele olmasın kapılarında (bir) gölge – zıll sana.

ماذا تُؤَمِّلُ مِن قَومٍ إِذا غَضِبوا

Mâ za tuammelo min qawmi(n) izâ ghadibuu

What is that you expect from (a) people when getting wrathful…

Yahu ne bekliyorsun bu insanlardan ki gazaplanınca…

جاروا عَلَيكَ وَإِن أَرضَيتَهُم مَلّوا

Jaruu a’layka wa in ardaytahum malluu

They tyrannize (against) you and even if you satisfied them they deviate/turn their back.

Sana dokunur cevr/cefaları, razı etsen onları de yan çizlerler/dönerler sırtlarını

فَاِستَغنِ بِاللَهِ عَن أَبوابِهِم كَرَما

Fasta’in billahi a’n abwâbihim karaman

Then seek help from God away from their door for generosity

Yardım iste o zaman Allah(tan) uzak (olsun) kapılarından (gelecek) lütuf [da]

إِنَّ الوقوفَ عَلى أَبوابِهِم ذُلُّ

Innal wuqûfa a’la abwâbihim zullu.

Surely standing at their doors [is] (a) disgrace

Kapısında durmak var ya kapılarında durmak (bunların) (bir) züll(dür) [bak]!